

Драган Тодорович (Ниш, Сербия)

## ПУТИ ПРОТЕСТАНТИЗАЦИИ РОМОВ В СЕРБИИ\*

Как и в других постсоциалистических обществах Юго-Восточной Европы, охваченных переменами переходного периода, верующие (глубоко посвящённые и традиционные верующие) и неверующие сербские жители подверглись влиянию религиозных новшеств и альтернативных религиозных структур, в первую очередь, со стороны религиозных меньшинств протестантского направления.

Следуя образцу распространения в европейских, в частности балканских странах, протестантские религиозные общества в Сербии особое внимание уделяют этническим и религиозным меньшинствам, излюбленному источнику их выживания, распространения и роста. В юго-восточных её районах в особенности, ромы представляют самый частый религиозно-конфессиональный резервуар протестантизации.

В работе мы рассматриваем термины – “миссионерство”, “обращение”, “прозелитизм” – в отечественной и переведённой иностранной, непрофессиональной и богословской литературе, проанализируем характер религиозной деятельности малых религиозных общин в Сербии, особенно уделяя внимание ситуации, когда в центре внимания их религиозной работы находятся представители национального меньшинства ромов.

Развитие протестантизма в Сербии представляет сложное и далеко идущее явление. “Современный супермаркет веры и духовности” (А. Баркер) полтора десятилетия тому назад представил перед сербским обществом религиозный плюрализм и необходимость сосуществования и ознакомле-

---

\* Подготовлен в рамках проекта *Культура мира, идентичности и межэтнические отношения в Сербии и на Балканах в процессе евроинтеграции* (149014Д), который проводится Центром по социологическим исследованиям на Философском факультете в Нише, при финансовой поддержке Министерства науки Республики Сербии.

ния с традиционными и нетрадиционными религиозными структурами. Верующие и неверующие в одночасье были подвержены различным религиозным взглядам на жизнь, и потихоньку становились объектами усиленного влияния религиозных обществ меньшинств, в основном протестантских. Можем констатировать, что они очень успешно распространялись, преимущественно благодаря хорошей общественной организации с разработанными механизмами интеграции и включения своих членов в жизнь и деятельность церкви, сильными социальными и материальными преимуществами конверсии и приверженству концепции а-национальности.

С точки зрения социологии, можно утверждать, что они используют недовольство людей жизнью в современном обществе и недостатки крупных традиционных религиозных обществ, которые недостаточно посвящены истинной духовности. Очевидные “пустоты в душе” современного человека умело заполняют именно протестантские религиозные организации, со своей спонтанной набожностью и видами общности, в которых переживается человеческая близость и душевный покой.

В религиозное поле Сербии, в котором прежде господствовали традиционные религии и вероисповедания (православие, ислам), “религиозные общества меньшинств” – адвентисты, пантекопасторы, свидетели Иеговы, баптисты, методисты, мормоны – входят тремя способами – путём *миссионерства (евангелизации)*; *обращения (конверсии)* и *отнимания (прозелитизма)*.

### **Миссионерство, обращение и прозелитизм – определение понятий**

Понятие *миссионерство* (лат. *missio*, послание) имеет *внутреннее* и *внешнее* значение. Под внутренним миссионерством подразумеваем “работу церкви среди своих прихожан с целью сохранения и укрепления их религиозной и моральной жизни” [Драшковић 1982:19], а под внешним значением, подразумевается “активность религиозных организаций с целью распространения своей веры между последователями других религий с последующим обращением их в свою веру” [Mandić 1969:315], “деятельность представителей одного религиозного общества, направленное на склонение на свою сторону представителей других религий” [Cvitković 1991:190], “движение или активность по обращению неверующих, обычно нехристиан, отсталых народов в христианство” [Драшковић 1982:20], “систематический труд по расширению христианства на нехристианские народы с помощью поучения, проповедования и социальной деятельности” [Энциклопедија живих религија 1990:459]. Миссия – это “действие орпе-

делённого религиозного общества”, а миссионер – “человек, выполняющий религиозную миссию среди последователей других верований” [Cvitković 1991:189–190].

Обращение же определяется как “добровольный отказ от одного образа жизни или религиозной системы в пользу другого”, то есть, под ним обычно подразумевается “открытое изменение принадлежности или привязанности, которое идёт либо от *отсутствия* веры до *ранее какой-либо* веры, или от *старой* веры к *новой* вере” [Энциклопедија живих религија 1990:555, 583].

Похожее определение обращения находим и у Дж. Шушничка [Љубијић 1998:446]: “Обращение – это переход от одного религиозного взгляда на мир (включающего учение, искусство, обряды и т.д.) и принятие какого-либо другого пробуждённый для другой веры в интеллектуальном, эмоциональном и практическом смысле, таким образом, что для него прошлая религиозная жизнь выглядит чужой, поскольку он лишь теперь ‘открыл себя’, ‘нашёл себя’, ‘пережил возрождение’. Обращение, таким образом, подразумевает отрицание старой и принятие новой жизненной позиции: это или переход из неверия в веру или переход из старой веры в новую веру...”.

Событие отказа от прежнего религиозного взгляда на мир и принятие какого-либо другого, обычно подчёркивается специальными обрядами (обрядовое омование, обрезание, поломничество, молитва, причастие, крещение и т.д.), с помощью чего каждый отдельный человек получает официальное подтверждение своего обращения и публично даёт обещание, в будущем уважать символы, ценности и нормы новопринятой веры.

Однако, остаётся нерешённым вопрос: как различать настоящее обращение от ложного? Вероятно, ближе к истине трактовка когда решение об отказе от одного религиозного взгляда на мир и принятии другого, принимается после долговременного контакта с представителями другого вероисповедания, постепенного ознакомления с его учением, обрядами, символами, нормами и установками.

В противовес такому постепенному возможно и резкое обращение, то есть, внезапный отказ от старого способа вероисповедания. Но, разочарование отдельного человека в своей вере до такой степени, что другая кажется ему лучшей, без предварительного контакта с верой в которую переходит явление редкоосуществимое. Обращённый либо очень скоро возвращается к старой вере или только формально совершает религиозные обряды в новой, без глубокого духовного опыта и поиска святого, несмотря на то, что по внешним признакам он может более активно, чем представители той же веры, выполнять свои религиозные обязанности. На самом деле,

это культурное отчуждение, которое только подтверждает тезис, что долговременные обращения не могут быть плодом насильно навязанных изменений.

*Прозелизм* (греч. *Proszlytos* = воодушевление, увлечение новопринятой верой – от *pros-zlytos* = обращённый, тот, кто перешёл в другую веру) означает “забота об увеличении числа новых последователей какой-либо веры и в преобладающем смысле связывается с христианством и исламом” [Todorovič 2007 b:458]. Определяется как “пропаганда с целью обращения в свою религию последователей других религиозных учений”, а *прозелит* как “человек, перешедший из одной религиозной группы в другую и прикладывающий усилия, для приобщения как можно большего числа новых сторонников” [Cvitkovič 1991:227 – 228].

По окончании христианизации южнославянских народов первые переходы отдельных людей, групп и больших сегментов этноса в другую религию или конфессию связаны исламизацией на Балканском полуострове с середины XIV века. Начатый с первыми турецкими завоеваниями в Тракии, этот процесс расширялся наравне с османской экспансией и в конце концов охватил все христианские страны, которые попали под османскую власть. Исламизация в XVI веке особенно коснулась Боснии и Сербии и привела к массовому переходу в первую очередь, городского христианского населения в ислам. Кроме того необходимо учитывать экуменский диалог православных и католиков и возражения первых в адрес Рима по поводу прозелитских и унионистских претензий. Речь идёт здесь о более чем десяти миллионах сторонников униатских, греко-католических церквей, которые проповедуют учение Римокатолической церкви и принимают папский примат, сохраняя православные обряды и организации [Todorovič 2007v].

### Миссионерство, обращение и прозелитизм в Сербии

Несмотря на то, что в первом десятилетии XXI века утихли вековые споры традиционных, почитаемых религий (православие, католицизм, ислам) в балканских обществах проведено разграничение региональных целостностей с господствующей ролью отдельных религиозных систем, на первый план выдвигается новая тенденция – активная *конверсия* в различные протестантские религиозные общества, порожденная процессами модернизации преимущественно в постсоциалистических обществах Балкан – возрождая дискуссии о миссионерстве, обращении и прозелитизме. В Сербии традиционные веры объединились в единственный антикультурный фронт для осуждения деятельности альтернативных христианских

вероисповеданий, направленной на расслоение моноконфессионального менталитета. Есть ли тут повод для беспокойства?

Придерживаемся следующей точки зрения:

– “речь идёт об *евангелизации*, когда она осуществляется среди неверующих, очень часто духовно “жаждущих” людях, которые под грузом антирелигиозной, коммунистической социализации, продолжавшейся много десятков лет, были лишены религиозного образования [Todorovič 2004a:24]”;

– “речь идёт об *обращении*, когда конвертиты приходят из рядов “пассивных”, традиционных верующих, чья вера исчерпывается ритуальным практикованием нескольких религиозных обрядов религии “прадедов” (крещение, венчание, погребальные обычаи) [Тодоровић 2004б:21]”;

– “речь идёт о *прозелитизме*, когда осуществляется “покупка душ” активно верующих из традиционных религий, чьим знаниям собственной религиозной традиции и ритуалов зачастую сопутствует хорошо развитое религиозное сознание об основных постулатах веры, осведомлённость в основных положениях священных книг, также как и знание духовных концептов для исследования трансцендентального [Тодоровић 2004б:21-22]”.

Определённая “вина” за положительной динамике осуществления первых двух процессов, безусловно лежит на священнослужителях традиционных религий, непривыкших к диктату изменяющегося общественного окружения. Они продолжают традиционно понимать свою роль, зачастую пренебрегая или недооценивая роль *практической теологии* и *пасторской службы*. Пустующую нишу в удовлетворении практических потребностей верующих и в оказании различных общественных услуг (бесплатная литература, курсы иностранных языков, организованные поездки за границу, обеспечение трудоустройства благотворительная деятельность/.../), заняли малые религиозные общества, оптимально при этом используя значительные финансовые ресурсы, возможности новых технологий и средств массовой коммуникации.

Это всё-таки, не освобождает последних от ответственности за прозелитизм, несомненно, самого некорректного способа расширения численности верующих. Несмотря на то, что интенсивное миссионерство является догматическим требованием большинства протестантских церквей, контрапродуктивно насильственное стремление членов перевести в свои ряды как можно больше новых последователей даже, когда они уже являются убеждёнными приверженцами другой религии. Это лишь способствует дальнейшей генерализации распространённых предубеждений о них как

“опасных и деструктивных сектах и культах”, а не как альтернативных вероисповеданиях, которые способствуют богатству культуры родной нации.

### **Миссионерство, обращение и прозелитизм на примере ромов**

Протестантские религиозные общества в Сербии особое внимание уделяют этническим и религиозным меньшинствам, а в юго-восточных районах – внимание направлено на ромов, которые по конфессиональному происхождению православные и представители ислама. Сербская православная церковь, Римокатолическая церковь и Исламское общество с опаской включают в свой корпус верующих ромов, объясняя это их скромными богословскими знаниями и ритуальной недисциплиной. Исследователи сообщают о том, что их религиозная жизнь зачастую представляет собой смесь элементов нескольких религий и языческих культов учитывая тот факт, что они как народ диаспоры утратили свою первобытную исконную религию. Важно напомнить, что ромы, несмотря на религиозный синкретизм, очень религиозно терпимы. Тот факт, что наши традиционные религиозные общества не заботятся о ромах практически прекратив какую-либо пасторскую работу среди них, привёл к их тяжело остановимой конверсии в протестантизм. Переход в протестантизм принёс ромам много того, что было ограничено для них в православии, римокатолицизме и исламе: достоинство и уважение, заботу и попечительство, надежду и перспективу. Как мы смотрим на развитие процессов *евангелизации, обращения и прозелитизма* среди ромов?

*Миссионерство* – Протестантские религиозные общества, которые сегодня осуществляют деятельность в Сербии на свою работу среди ромов смотрят как на чистой воды миссионерство. Мы согласны с такой оценкой в случаях, когда речь идёт о немногочисленных ромах, которые не представляются ни как верующие христиане, ни как представители ислама: “А ромы, которые традиционно и по своему семейному древу принадлежат православию, римокатолицизму и исламу, являются многочисленными. Речь идёт о ромах, которые кроме этого религиозно-конфессионального тыла, который зачастую не могут ясно и узнать, не соприкасаются с традиционными религиями и религиозными обществами на просторах Сербии. В этом смысле, и возмещая упущения Сербской православной церкви, Римокатолической церкви и Исламского религиозного общества, различные протестантские группы абсолютно оправданно осуществляют миссионерскую деятельность среди ромов. Они успешно используют свой шанс и в этом их не в чем упрекнуть [Đorđević 2004:77].”

*Обращение* – Много ромов, принявших христианство или ислам, зачастую оставались на уровне формальной принадлежности и недостаточных знаний о религиозных учениях: “Он (ром) неукреплён в вере и легко может быть подвергнут обращению благодаря незаинтересованности Сербской православной церкви, Римокатолической церкви и Исламского религиозного общества. Они его оставляют без внимания и, создаётся впечатление, как-будто хотят от него “освободиться”... Но, с другой стороны, существуют религиозные организации... которые, обращая ромов и принимая их в качестве равноправных, заботятся о них, повышают их культурный и духовный уровень, эмансипируют и интегрируют. В этом смысле, возмещая упущения Сербской православной церкви, Римокатолической церкви и Исламского религиозного общества, различные протестантские группы совсем оправданно обращают ромов. Они успешно используют свой шанс и в этом их не в чем упрекнуть [Đorđević 2007:148].”

*Прозелитизм* – Есть ромы, которые относятся к ряду церковных верующих Сербской православной церкви, Римокатолической церкви или Исламского религиозного общества, с высоким религиозным сознанием и выраженной религиозной практикой. Протестантские религиозные общества очень хотели бы иметь в своих рядах таких верующих: “Они стараются путём специальной пропаганды и дополнительных усилий чем можно больше перевести, то есть отнять ромов, которые являются хорошими верующими. Путём чистого прозелитизма приобретают прозелитов, которые становятся “ударным кулаком” в дальнейшем распространении, ключевыми и активными участниками миссионерства и обращения жителей-ромов. На основании этого, различные протестантские группы, совсем необоснованно, предпринимают верующих у Сербской православной церкви, Римокатолической церкви и Исламского религиозного общества. Они в этом успешны, пользуются их слабостями и злоупотребляют религиозными свободами. И в этом их есть в чём упрекнуть [Đorđević 2007:149].”

### **Источники и литература**

*Драшкович, Ч.* Речник пастирско-педагошке теологије – Београд: СУПЦ, 1982.

Đorđević, D. B. Roma Religious Culture. – Niš: YSSSR, YURom centar and Punta. 2003.

Đorđević, D. B. Evangelization, Conversion, Proselytism: Example of Romas' Protestantization. / Evangelization, Conversion, Proselytism, edited by D. Todorović. – Niš: YSSSR, 2004, pp. 75–82.

Đorđević, D. B. Globalization of Religion: Evangelistic Pentecostalism. / Religion and Globalization, edited by D. Gavrilović. – Niš: YSSSR and Sven, 2005, pp. 85–97.

Đorđević, D. B. Globalizacija religije: jevanpeoski pentekostalizam. // Religija i tolerancija 2(4), 2005b, str. 83–94.

Đorđević, D. B. Romani Cult Places and Culture of Death / Romane Kultna Thana thay I Kultura Meribasiri. Niš: YSSSR and Sven, 2005v.

Đorđević, D. B. Through Jesus to the Camp – Through the Camp to Jesus. / Religion and Globalization, edited by D. Gavrilović, Niš: YSSSR and Faculty of Mechanical Engineering and Punta, 2006, pp. 73–86.

Ђорђевић, Д. Б. Протестантизација Рома Србије / Муке са светим, приредио Д. Б. Ђорђевић. – Ниш: Нишки културни центар, 2007, стр. 145–54.

Ђорђевић, Д. Б., Тодоровић, Д. Религија и верски обичаји Рома. Ниш: ЈУНИР и Свен, 2003.

Đorđević, D. B., Todorović D. Tekkias, Tarikats and Sheiks of Niš Romas. / Islam at the Balkans in the Past, Today and in the Future, edited by D. B. Đorđević, D. Todorović and Lj. Mitrović. – Niš: YSSSR, 2007, pp. 87–102.

Đorđević, D. B., Todorović D., Milojević L. Romas and Others – Others and Romas (Social Distance). – Sofia: Institute for Social Values and Structures “Ivan Hadjiyski”, 2004.

Mandić O. Leksikon judaizma i krležanstva. Zagreb: Matica hrvatska. 1969.

Енциклопедија живих религија. – Београд: Нолит, 1990.

Todorović, D. On the Phenomenon of Roma Conversion: An Empirical Experience. / Kulturni i etni iki identiteti u procesu globalizacije i regionalizacije Balkana, priredio Lj. Mitrović et al. – Niš: Centar za balkanske studije i Jugoslovensko udruženje za naučno istraživanje religije, 2002, str. 175–86.

Todorović, D. From Missioning to Proselytism (Conceptual Differentiation, Historical Survey and Indications of Future Perspectives). / Evangelization, Conversion, Proselytism, edited by D. Todorović. – Niš YSSSR and KSE and Punta. 2004a, pp. 5–27.

Тодоровић, Д. Уводно саопштење: евангелизација, преобраћење, прозелитизам. / О мисионарењу, преобраћењу и прозелитизму приредили Д. Б. Ђорђевић и Д. Тодоровић. Ниш: ЈУНИР и Свен, 2004б, стр. 19–22.

Todorović, D. Romani Narratives about Pre-death, Death and After-death Customs / Romano Vakeriba kotar Anglunomeribasere, Meribasere thay Palomeribasere Adetya. – Niš: YSSSR and Sven, 2005.

Тодоровић, Д. Друштвена удаљеност од Рома (Етничко-религијски оквир). – Ниш и Нови Сад: Филозофски факултет у Нишу и Stylos, 2007а.

Todorović D. Prozelitizam. // Sociološki реиник, uredili A. Mimica i M. Bogdanović. – Beograd: Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, 2007b, str. 458.

Todorović D. Ekumenizam. // Sociološki реиник, uredili A. Mimica i M. Bogdanović, Beograd: Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, 2007v, str. 118–119.

Cvitković. I. Rečnik religijskih pojmova. Sarajevo: samostalno izdanje, 1991.

Šušnjić Đ. Religija. I. – Beograd: Cigoja štampa, 1998.

Тодоровић Драган. Шляхи протестантизації ромів в Србії

У статті йдеться про евангелізацію сербськими протестантськими організаціями місцевих релігійних та етнічних меншин. Зазначається, що найбільш імовірним релігійно-конфесіональним резервуаром протестантизації є південно-східні регіони, де проживає найбільша кількість ромів. Наводяться паралелі зі шляхами поширення протестантизму в інших країнах Європи. Терміни: «місіонерство», «навернення», «прозелітизм».

Тодоровић Драган. Пути протестантизации ромов в Србии

В статье идет речь об евангелизации сербскими протестантскими организациями местных религиозных и этнических меньшинств. Отмечается, что наиболее вероятным религиозно-конфессиональным резервуаром протестантизации являются юго-восточные регионы, где проживает наибольшее количество ромов. Наводятся параллели с путями распространения протестантизма в других странах Европы, в частности среди населения балканских стран. Термины: «миссионерство», «навернення», «прозелитизм».

Todorovich Dragan. Ways of propaganda of protestantism dogmata among Romanies in Serbia

The paper deals with the ways of propaganda by Serbian Protestant organizations among local religious and ethnic minorities. It is stated that south-east regions are the most probable regional – confessional places for it, most Romanies live there. Parallels are pointed with the ways of distribution of Protestantism in other countries of Europe, in particular among the population of the Balkan countries. Terms: «missionary work», «navernennya», «prozelitizm».